

Le système de Conventant et la toponymie Bretonne

Le mot conventant : Signification toponymique

En se promenant on trouve souvent ce genre de panneau :



La toponymie Bretonne nous renseigne en nous indiquant que nous nous dirigeons vers une ferme actuelle qui autrefois était une terre seigneuriale mais que les exploitants possédaient moyennant redevances les biens construits. Développons ce système de fermage typique de la Bretagne.

Le système de Conventant

Il est convenu d'une double propriété pour une même terre. La terre appartient bien sûr au seigneur (ou bourgeois) foncier mais les "édifices et superficies" appartiennent au paysan (appelé conventancier, colon ou domaine).

Les "édifices ou superficies" sont "tout ce qui est au dessus du sol : la maison, les granges et constructions diverses, les talus et toutes les

productions agricoles (céréales et autres cultures, les arbres fruitiers...)

Le seigneur se réserve les meilleurs arbres (chênes, hêtres, ormes, châtaigniers...) pour les constructions ou meubles en bois d'oeuvre.

Le seigneur a le pouvoir et le privilège de chasser, congédier le convenancier de sa terre, à tout moment et selon son bon plaisir, de la manière la plus arbitraire. C'est dire si la situation du convenancier est précaire.

Par contre, le seigneur doit rembourser le paysan de la valeur de ses édifices et superficies évalués par un commissaire-priseur.

D'où de multiples contestations et une lutte inégale entre le seigneur et le paysan : un bel exemple de la lutte du pot de fer contre le pot de terre.

Selon une étude de Louis Dudoret, le bail du convenant est renouvelable tous les 9 ans, à la Saint Michel, avec le risque de congédiement pour le paysan s'il ne paie pas une entrée de bail équivalent à une année de fermage, et non remboursable.

De plus, le convenancier doit, tous les ans, en plus des redevances en argent, des redevances en nature

: une gerbe sur 12 pour le seigneur (plus le recteur) sur les récoltes de seigle, froment, avoine.. plus un mouton et quelques poulets... environ une semaine de battage gratuit pour la moisson des terres du manoir.

Les paysans récalcitrants s'exposent à des "expositions" le jour de foire. A Plestin, cela se passe à la "pierre de justice" du Peulven.

Un autre lieu, "Justiciou", une colline de sinistre mémoire et qui domine le grand chemin de Pont-Menou, a peut-être été l'endroit où étaient implantées des potences seigneuriales.

Les panneaux de signalisations désignent souvent des sites en Breton et la traduction de ces dénominations nous renseigne sur ce que nous allons trouver sur le site. Voici donc un petit dictionnaire que j'ai extrait de wikipédia

TOPONYMIE

Les lieux

Aber - estuaire (*L'Aber-Wrac'h*)

Arvor - littoral

Beg - bec, promontoire, pointe (*Beg-ar-Gador* = pointe de la chaise; *Beg ar fry* ; la pointe du nez)
Enes - île (*Douarnenez* = la terre de l'île)
Gougoñv - grotte marine
Karreg - rocher, récif
Kastell - château = falaise rocheuse
Mor - mer
Penn - tête, bout, cap, extrémité
Porzh - port (*Porz-Guen* = port blanc)
Poull - anse
Tewenn - dune
Traezh - plage de sable (*Trez Hir* = plage longue)

Les eaux

Avon - rivière
Dour - eau, rivière
Feunteun - fontaine
Froud - torrent, rapide
Geun/Yeun - marécage (*Geun-Coz* = vieux marécage)
Gouver - ruisseau (*Gouer-Vian* = petit ruisseau)
Gwazh - ruisseau (*Goaz-al-louarn* = ruisseau du renard)

Kemper - confluent (*Quimper, Quimperlé*)
Lenn - lac, plan d'eau (*Lenhesq* = lac tari)
Loc'h - étang côtier saumâtre (*Le Loc'h*)
Poull - mare
Roudouz - gué (*Roudou Vraz* = grand gué)
Stang - vallée, étang (*Stancmadec* = étang de Madec)

Stivell - source jaillissante

La préhistoire et l'histoire

Ilis - église
Lann - lieu sacré (*Lannédern* = lieu sacré de St-Edern)
Les - cour, demeure d'un seigneur (*Lescoat* = fort de bois)
Lok - lieu saint, ermitage (*Locmiquel* = ermitage de St-Michel)
Magoar/magoer/magor - muraille, ruine romaine
Peulvaen/Men - menhir (*ar Peulvini* = les menhirs)
Plou - paroisse (*Plougastel* = paroisse du château)
Tre - lieu habité et cultivé puis trève, église succursale (*Trégarantec* = trève de Carantec)

Le peuplement

Bod - demeure, résidence (*Botjaffré* = demeure de Geoffroy)

Govel - forge

Gwasked - abri (*Kervasquet* = village de l'abri)

Gwik - centre de la paroisse

Kastell - château (*Castel-Du* = château noir)

Kêr - endroit fortifié, forteresse puis village, lieu habité (*Kerdudal* = village de Tudal)

Leti - auberge, hôtel

Melin - moulin (*Milin-Avel* = moulin à vent)

Tavarn - taverne

Ti - maison (*Ty-Névez* = maison neuve)

Le relief

Bre/Brec'h - mont, colline (*Brélévénez* = mont-joie)

Brenn - mamelon

Goueled - fond ou partie occidentale d'une paroisse

Karn - tas de pierre, monticule, cairn (mais parfois signifie *chemin*)

Krec'h/kenec'h - hauteur, tertre, monticule, colline (*Creac'h-ar-Bleis* = hauteur du loup)

Maen - pierre

Menez - montagne (*Ménesguen* = montagne blanche)

Rest - essard de lande

Roc'h - roc, roche

Ros - pente, coteau, versant (*Penn-ar-Roz* = bout du coteau)

Run - colline

Toull - trou, passage, entrée (*Toul-al-Laer* = trou du voleur)

Traon/tenaou/Tre - vallée

La végétation (campagne, forêt)

Argoad – bocage; le bois

Ba(z)lan, Banal - genêt

Bezw - bouleaux (*Le Bézo*)

Bod - buisson, touffe (*Botquélen* = buisson de houx)

Derw - chênes

Faou - hêtres (*Faouët* = hêtraie)

Forest - forêt

Garzh - haie d'arbres

Gwern - aulnes

Haleg - saules

Kelenn - houx

Ili - bosquet, bocage (*Quilihuel* = haut bosquet)

Kistin - châtaignes

Koad/koed - bois (*Coat-Losquet* = bois brûlé)

Liorzh/luorzh - jardin

Maes - campagne, champs ouverts (exemple :
Kervaes)

Park - champ clos (*Parc-ar-Goff* = champ du forgeron)

Raden - fougères

izel - bas

kozh - vieux (*Milin-Goz* = vieux moulin)

Kuzh - caché, dissimulé (*Toulcuz* = trou caché)

loued - gris (*Kerlouet* = village gris ou village du
dénommé Louët)

melen - jaune

meur - grand, vaste, majestueux

newez - nouveau (*Kernevez* = villeneuve)

ruz - rouge

uhel - haut

Principaux épithètes

bihan - petit

bras - grand

don - profond (*traoñ-Don* = vallée profonde)

du - noir

glas - bleu (*hent-Glaz* = chemin vert, abandonné ou
empierré de schiste)

gwenn - blanc

hen - vieux, ancien

hir - long